

Bedienungsanleitung Ersatzteil-Handbuch Palax Cleaner



Seriennummer

Baujahr

PALAX
Lahdentie 9
FI-61400 Ylistaro, FINNLAND
Tel. +358 6 4745100
Fax +358 6 4740790
www.palax.fi

INHALTSVERZEICHNIS

1.	Allgemeine Informationen und Verantwortung.....	4
1.1.	Vorwort	4
1.2.	EU-Konformitätserklärung.....	5
1.3.	Verwendungszweck der Maschine.....	6
1.4.	Sicherheitskennzeichnungen	6
1.5.	Sicherheitsvorschriften.....	6
1.6.	Verantwortlichkeiten des Bedieners.....	7
1.7.	Betriebsbedingungen	7
1.8.	Garantiebedingungen.....	7
2.	In Betriebsbereitschaft bringen	8
2.1.	Reinigungszyylinder mit Teiler.....	8
2.2.	Reinigungszyylinder mit Förderer.....	9
3.	Antrieb des Reinigungszyinders	11
3.1.	Hydraulikbetrieb.....	11
3.2.	Elektroantrieb	11
3.3.	Einstellung der Holzdurchlaufgeschwindigkeit	11
4.	Wartungsmaßnahmen.....	12
4.1.	Schmierung der Radachsen	12
4.2.	Spannen der Keilriemen	12
5.	Ersatzteile.....	13

1. Allgemeine Informationen und Verantwortung

1.1. Vorwort

Diese Anleitungen richtet sich an ausgebildete Maschinenführer. Es wird vorausgesetzt, dass der Maschinenführer über die fachüblichen allgemeinen Kenntnisse und Fähigkeiten verfügt. Vom Käufer einer Maschine mit Traktorantrieb wird zum Beispiel erwartet, dass er sich mit der Zapfwellenübertragung auskennt.

Vor Installation und Inbetriebnahme der Maschine muss der Maschinenführer sich diese Anleitung sorgfältig durchlesen. Außerdem muss er sich Arbeitsbeginn mit den Bedienelementen und dem Not-Aus-Mechanismus der Maschine vertraut machen. Zusätzliche Informationen zu unseren Produkten finden Sie auf unserer Internetseite www.palax.fi.

ACHTUNG! Bewahren Sie diese Anleitung immer in der Nähe der Maschine auf.

1.2. EU-Konformitätserklärung

Richtlinie 2006/42/EG

Hersteller: TP Silva Oy
www.palax.fi
Lahdentie 9
FI-61400 Ylistaro
Finnland
+358 6.474 5100

Die für die technische Spezifikation verantwortliche Person: Tomi Jussila

Produkt: Reinigungszylinder und Abzugsförderer,
Zusatzausrüstung für eine Palax-Maschine zur Herstellung von
Brennholz.

Antrieb: Traktor-Zapfwelle oder Elektromotor
Modelle: TR Traktorantrieb mit eigener Hydraulik
TR/SM Mit Traktor- oder Elektromotorantrieb

Seriennummer der Maschine: _____

Hiermit erklären wir, dass die Maschine den Anforderungen der Regierungsverordnung 12.6.2008/400 über die Sicherheit von Maschinen zur Umsetzung der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erfüllt und das bei der Herstellung der Maschine die folgenden harmonisierten Normen eingehalten wurden:

SFS-EN 12100-1+A1, SFS-EN 12100-2

TP Silva Oy
01.01.2023



Seppo Koiranen
Geschäftsführer

1.3. Verwendungszweck der Maschine

Der Reinigungszyylinder und der Förderer sind eine Zusatzausstattung für die Palax-Maschinen zur Brennholzherstellung. Die Verwendung der Maschine zu einem anderen Zweck oder das Verbinden mit einer anderen Maschine ist verboten.

1.4. Sicherheitskennzeichnungen

 <p>Hebepunkt für Gabelstapler</p>	 <p>Sicherheitszone des Förderers ist 5 Meter.</p>	 <p>Vor Wartungsarbeiten Maschine von Antrieb abkoppeln.</p>
--	---	--

1.5. Sicherheitsvorschriften

Allgemeine Anweisungen

- ❑ Die Maschine dient nur dem Reinigen von Brennholz in Verbindung mit einer Palax-Brennholzmaschine.
- ❑ Die Sicherheitszone des Reinigungszyinders und des Förderers ist zur Seite und vom Förderer weg 5 Meter.
- ❑ Entfernen Sie keine Schutzvorrichtungen von der Maschine.

Bediener/Maschinenführer

- ❑ Jeder Bediener muss sich die gesamte Betriebsanleitung sorgfältig durchlesen.
- ❑ Verwenden Sie immer einen Augen- und Gehörschutz.
- ❑ Tragen Sie immer Sicherheitsschuhe.
- ❑ Tragen Sie immer Schutzhandschuhe.
- ❑ Tragen Sie keine lose Kleidung.

Vor Gebrauch

- ❑ Versetzen Sie vor dem Einschalten den Reinigungszyylinder und den Förderer immer in Betriebsbereitschaft.
- ❑ Sorgen Sie dafür, dass sich im Arbeitsbereich keine unbefugten Personen aufhalten.
- ❑ Verwenden Sie die Trommel auf einem ausreichend harten und ebenen Untergrund.
- ❑ Die Trommel darf nur bei ausreichender Beleuchtung verwendet werden.
- ❑ Stellen Sie immer sicher, dass alle Schutzvorrichtungen intakt sind und fest sitzen.
- ❑ Stellen Sie stets sicher, dass die Stromkabel unbeschädigt sind.
- ❑ Kontrollieren Sie immer, ob die Hydraulikschläuche und -komponenten unbeschädigt sind.
- ❑ Stellen Sie vor dem Beginn der Arbeit sicher, dass der Reinigungszyylinder stabil steht.

Während des Betriebs

- ❑ Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und frei von überflüssigen Gegenständen.
- ❑ Zum Durchführen von Wartungsarbeiten muss die Maschine immer angehalten werden

- und das Stromversorgungskabel abgekoppelt werden.
- ❑ Achtung! Von bewegten Teilen fernhalten.

1.6. Verantwortlichkeiten des Bedieners

- ❑ Die Maschine darf nur als Zusatzgerät für eine Palax-Brennholzmaschine zum Reinigen von Brennholz verwendet werden.
- ❑ Zur Gewährleistung ausreichenden Sicherheit sind alle Schutzvorrichtungen der Trommel notwendig.
- ❑ Der Bediener der Trommel ist dafür verantwortlich, dass die Schutzvorrichtungen einwandfrei funktionieren und die Trommel fachgerecht vor Arbeitsbeginn gewartet wird.
- ❑ Der Bediener ist dafür verantwortlich, dass keine Gefahrensituationen für Dritte entstehen.
- ❑ Änderungen an der Konstruktion der Trommel sind verboten.
- ❑ Achtung: Wenn Schutzvorrichtungen von der Trommel entfernt wurden, ist der Bediener für eventuelle dadurch verursachte Verletzungen selbst verantwortlich.

1.7. Betriebsbedingungen

- ❑ Die Trommel muss auf einem möglichst ebenen Untergrund aufgestellt werden.
- ❑ Die Maschine darf nur bei ausreichender Beleuchtung verwendet werden.
- ❑ Der günstigste Betriebstemperaturbereich liegt zwischen ca. -20 und +30 °C. Davon abgesehen gelten keine Anforderungen an die Wetterverhältnisse.
- ❑ Bei Antrieb über einen Verbrennungsmotor besteht darüber hinaus Abgasgefahr. Stellen Sie sicher, dass sich im Arbeitsbereich keine unbefugten Personen, insbesondere Kinder, aufhalten.

1.8. Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beträgt 12 Monate ab Kaufdatum.

Die Garantie umfasst:

- ❑ Teile, die bei normalem Betrieb der Maschine als Folge von Material- oder Produktionsfehlern Mängel aufweisen.
- ❑ Angemessene Reparaturkosten, wie sie im Vertrag zwischen Käufer und Hersteller übereingekommen wurden.
- ❑ Neue Teile zum Ersatz von mangelhaften Teilen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- ❑ Schäden als Folge von normalem Verschleiß, unsachgemäßem Gebrauch oder nachlässiger Wartung.
- ❑ Keilriemen.
- ❑ Fehler im Produkt als Folge von Änderungen, die vom Kunden bzw. im Auftrag des Kunden angebracht wurden und aufgrund derer das Produkt nicht mehr als mit ihrer ursprünglichen Konfiguration übereinstimmend betrachtet werden kann.
- ❑ Eventuelle andere Kosten oder Aufwendungen, die aufgrund der vorgenannten Änderungen entstehen.
- ❑ Mittelbare Unkosten und/oder Reisekosten, die durch die Reparatur unter Garantie entstanden sind.
- ❑ Die Garantie für während der Garantiefrist ausgewechselte Teile endet gleichzeitig mit der Garantiefrist des Produktes.
- ❑ Wenden Sie sich in Garantieangelegenheiten an den Verkäufer der Maschine.

2. In Betriebsbereitschaft bringen

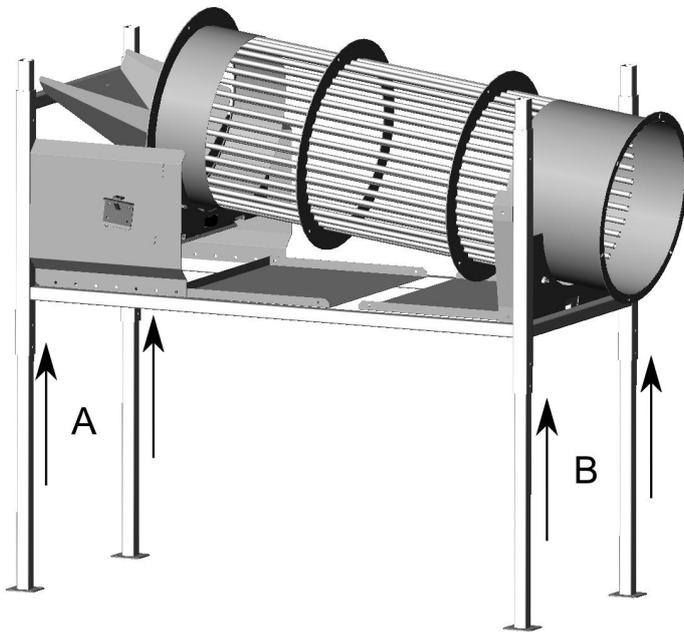


Abb. 1.

- Heben Sie den Reinigungszylinder mit den langen Gabeln eines Gabelstaplers unter dem Rahmen auf Arbeitshöhe. (Rahmenbreite 1120 mm)
- Der Neigungswinkel des Reinigungszylinders kann durch Ändern des Höhenunterschieds zwischen den Füßen A und B angepasst werden.

2.1. Reinigungszylinder mit Teiler



Abb. 2.

- Befestigen Sie den Teiler mit den Sechskantschrauben A und B am

Reinigungszyylinder, wie es in Abb. 2 gezeigt wird.

- Befestigen Sie die Sechskantschrauben A (Abb. 2) zusammen mit der Höhenverstellung der FüÙe an den gleichen Bohrungen.

2.2. Reinigungszyylinder mit Förderer

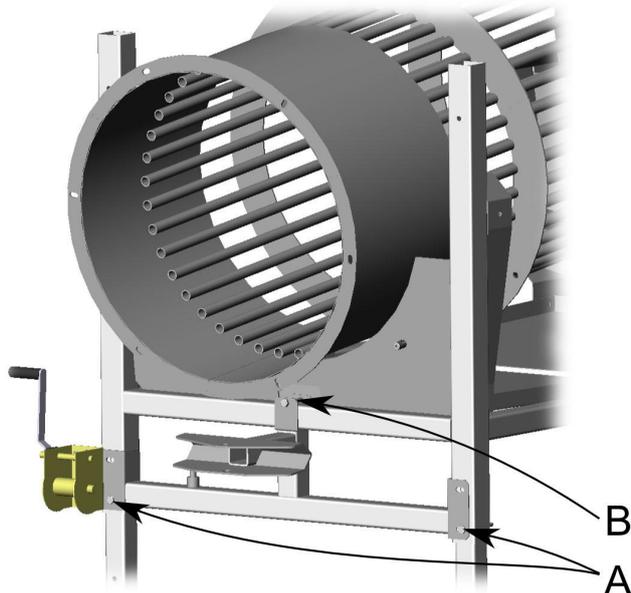


Abb. 3.

- Befestigen Sie die Stütze des Förderers mit den Sechskantschrauben A und B am Reinigungszyylinder, wie es in Abb. 3 gezeigt wird.
- Befestigen Sie die Sechskantschrauben A (Abb. 3) zusammen mit der Höhenverstellung der FüÙe an den gleichen Bohrungen.

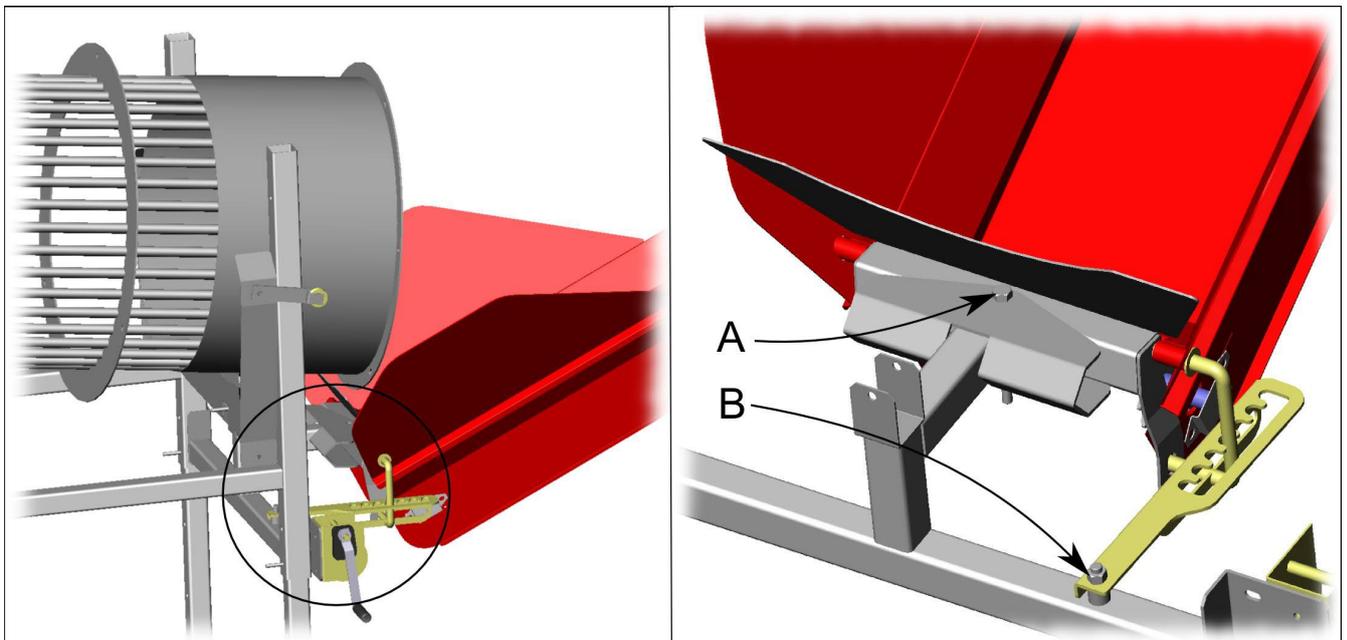


Abb. 4.

- Befestigen Sie den Förderer an der Bohrung A (Abb. 4) mit seiner Stürze.
- Befestigen Sie die Arretierung des Förderers an der Stelle B (Abb. 4) der Stütze.

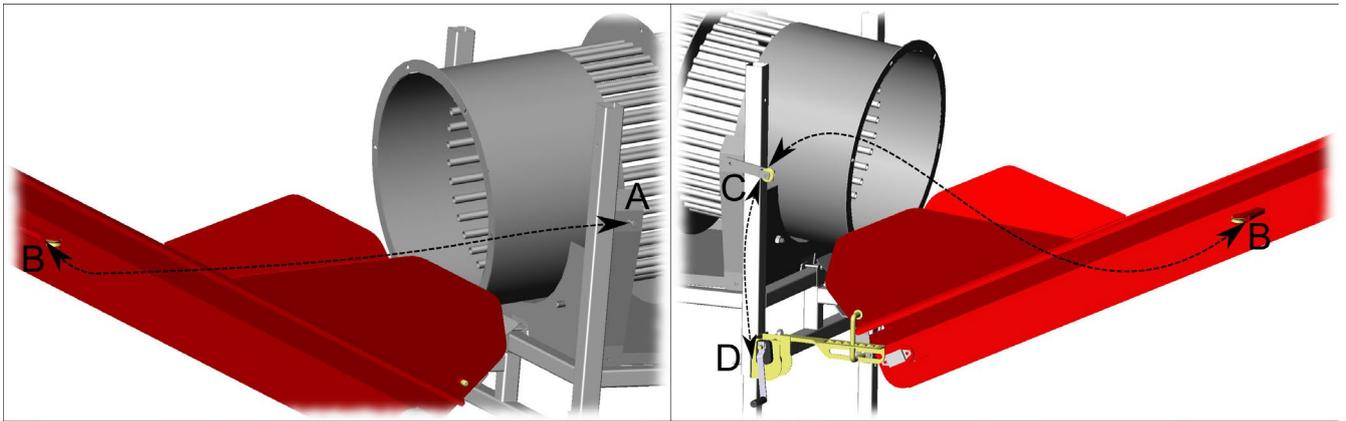


Abb. 5.

- Befestigen Sie die Seilschleife an der Schraube A (Abb. 5).
- Ziehen Sie das Seil hinter den Rollen am Rohr B durch den Förderer (Abb. 5).
- Führen Sie das Seil über die Rolle C (Abb. 5) zur Winde D (Abb. 5).

3. Antrieb des Reinigungszylinders

3.1. *Hydraulikbetrieb*

- Schließen Sie die Hydraulikschläuche so an, dass die Flussrichtung der Hydraulik richtig ist.
- Die Druckseite der Hydraulik ist mit einem Schutzstrumpf ausgestattet.

3.2. *Elektroantrieb*

- Überprüfen Sie, ob sich der Förderer in die richtige Richtung dreht.
- Verändern Sie die Drehrichtung, indem Sie am Stecker den Phasenwender umdrehen.

3.3. *Einstellung der Holzdurchlaufgeschwindigkeit*

- Die Holzdurchlaufgeschwindigkeit kann verstellt werden, indem der Neigungswinkel des Reinigungszylinders durch Verlängern oder Verkürzen der FüÙe verändert wird.
- Die Drehgeschwindigkeit der Trommel und des Förderers kann bei der hydraulikbetriebenen Maschine mit dem Geschwindigkeitsregelventil neben dem Hydraulikmotor verändert werden. Trommel und Förderer verfügen jeweils über ein eigenes Ventil.

4. Wartungsmaßnahmen

4.1. Schmierung der Radachsen

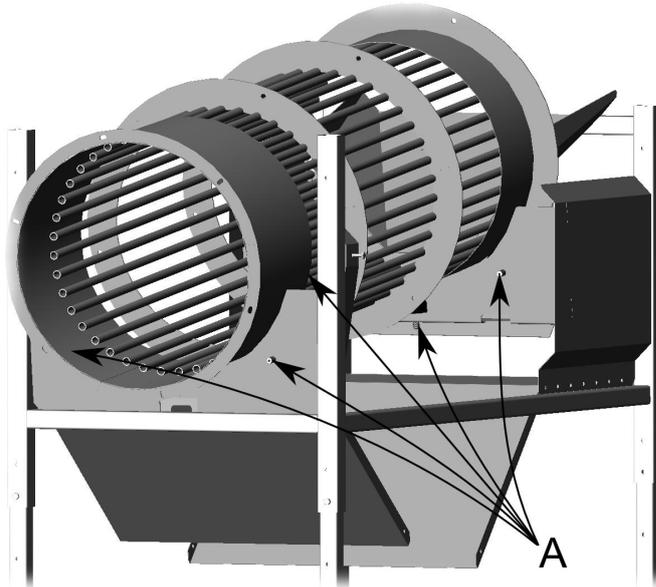


Abb. 6.

- Die Drehung des Reinigungszyinders wird von fünf Gummirädern unterstützt, deren Achsen A (Abb. 6) regelmäßig abgeschmiert werden müssen.

4.2. Spannen der Keilriemen

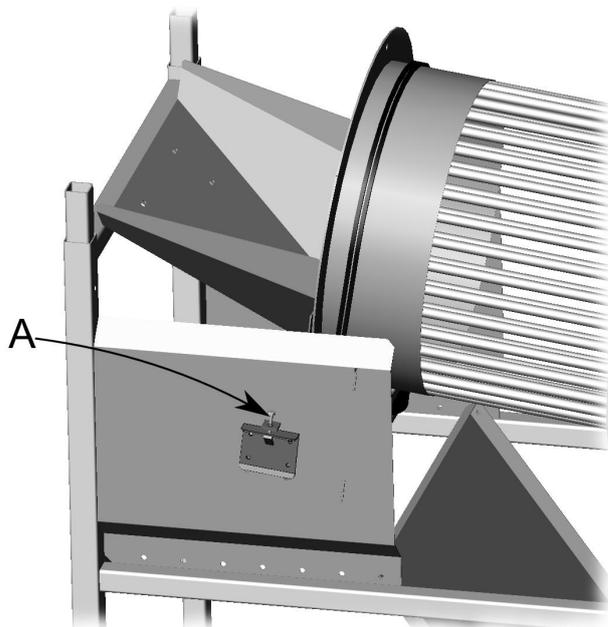


Abb. 7.

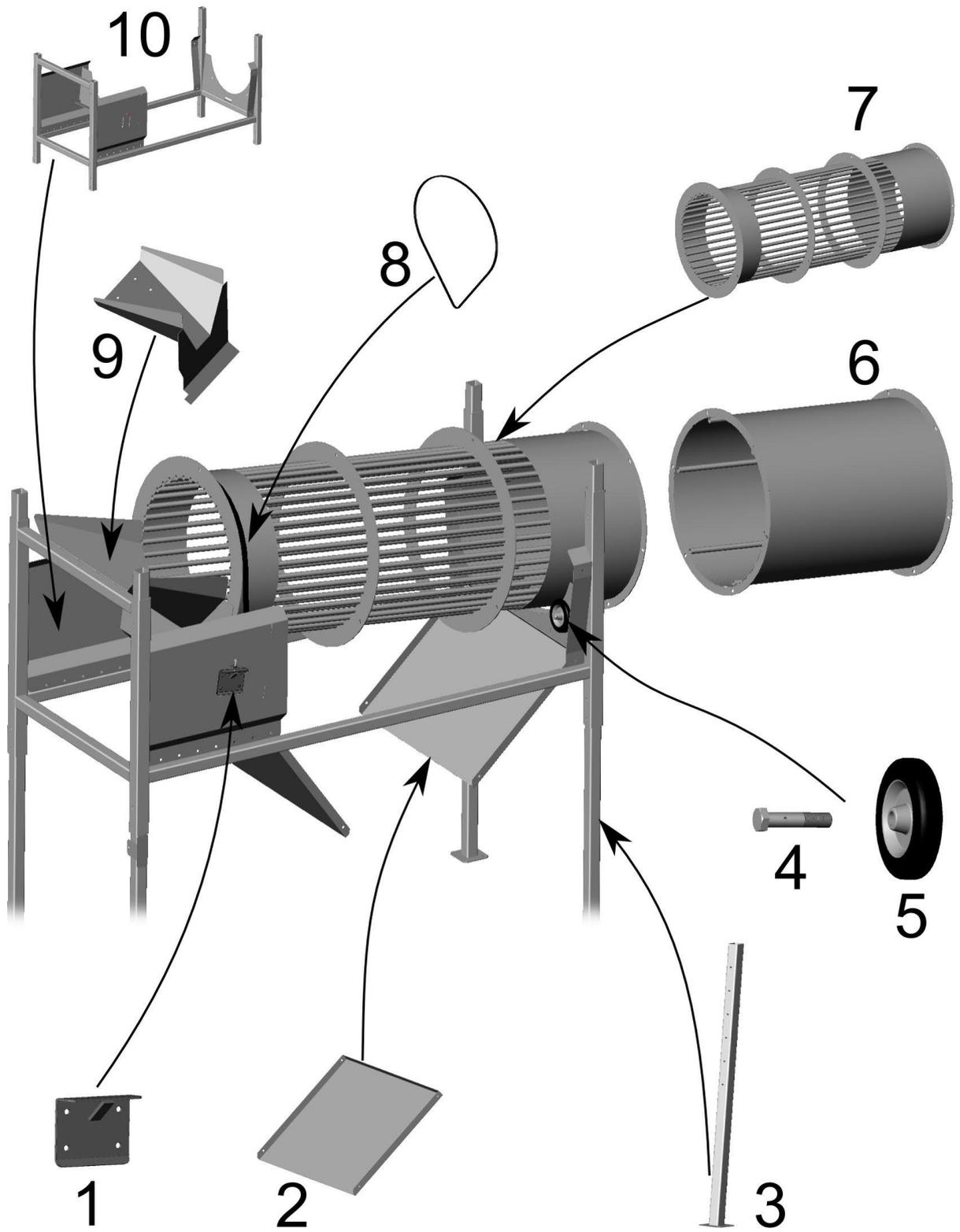
- Die Keilriemen werden durch Anziehen der Schraube A (Abb. 7) gespannt.

5. Ersatzteile

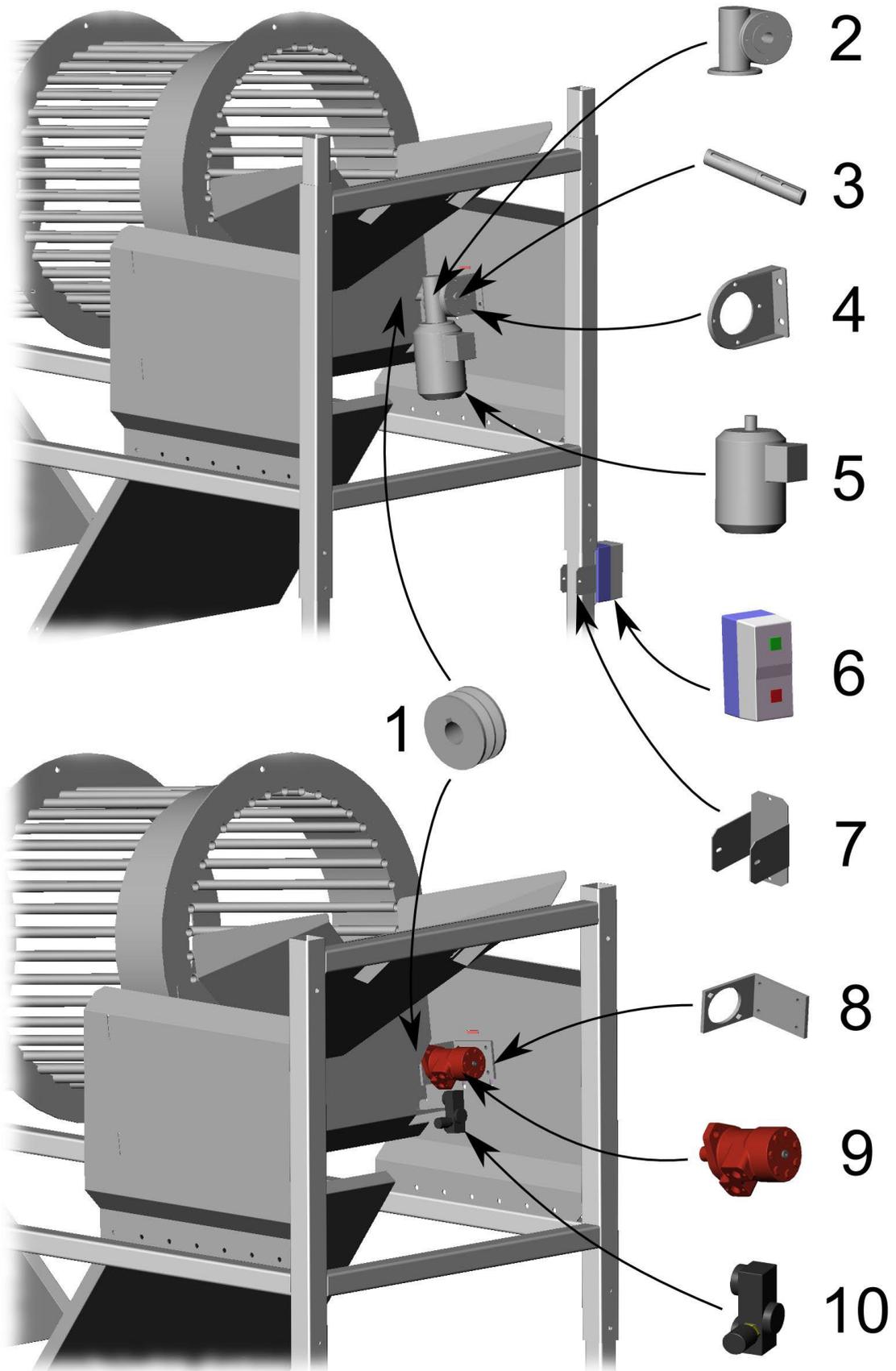
Bestellanweisung

1. Suchen Sie das Bild, auf dem das gewünschte Ersatzteil abgebildet ist.
2. Notieren Sie sich in der Abbildung die Nummer des Teils.
3. Suchen Sie in der Ersatzteilliste anhand der Abbildungsnummer und der Teilenummer die entsprechende Bestellnummer.
4. Bei der Bestellung müssen immer die Bestellnummer, die Bezeichnung des Teils sowie die Seriennummer und das Baujahr der Maschine angegeben werden.

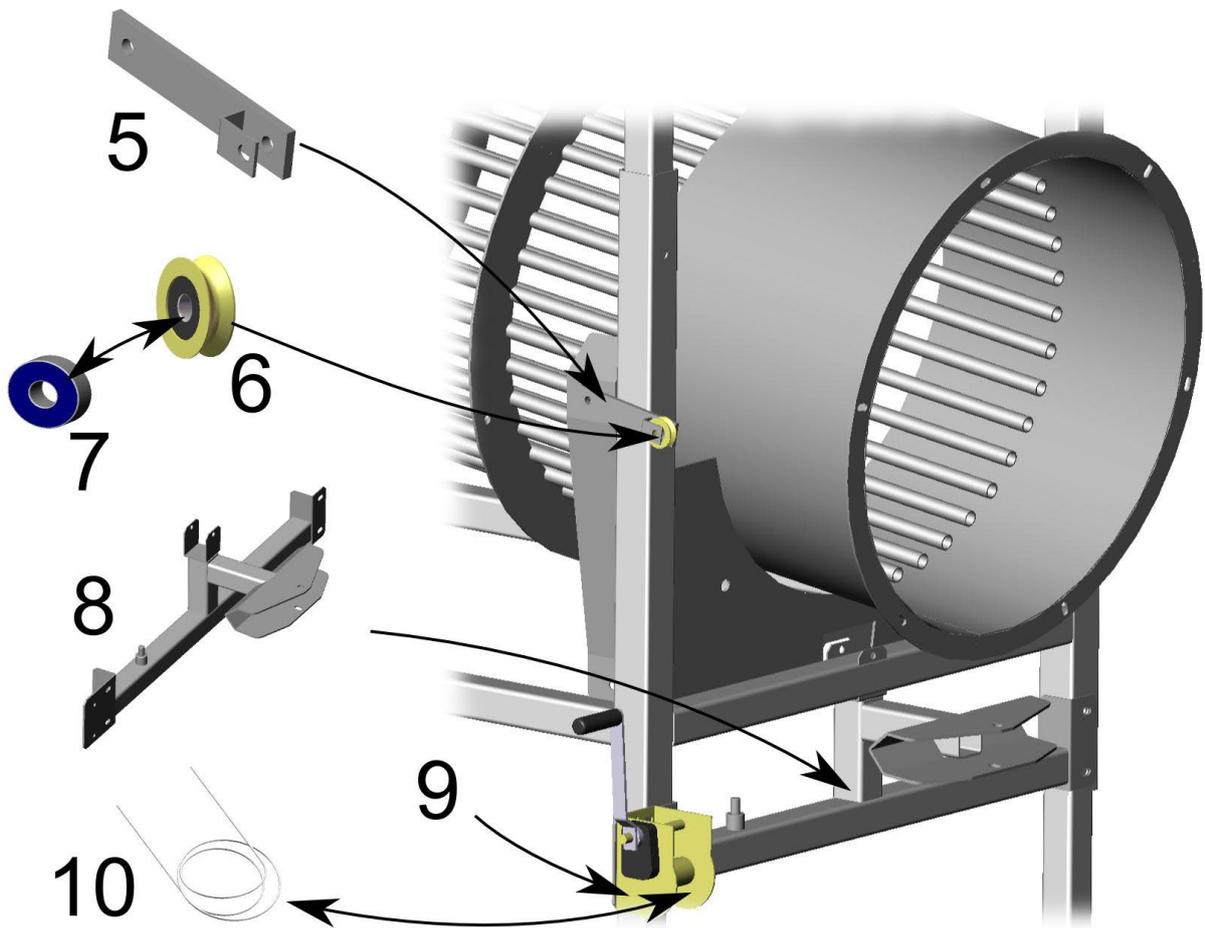
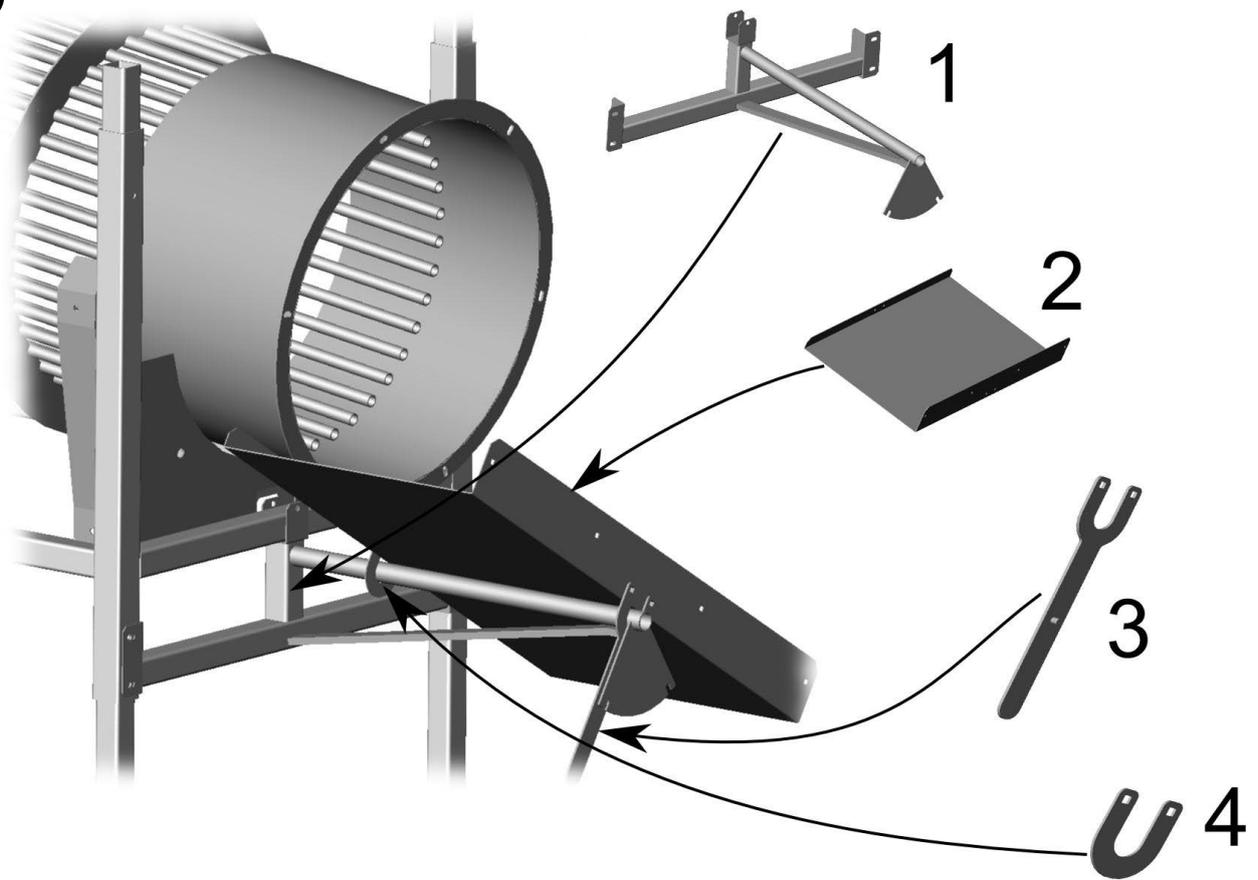
1



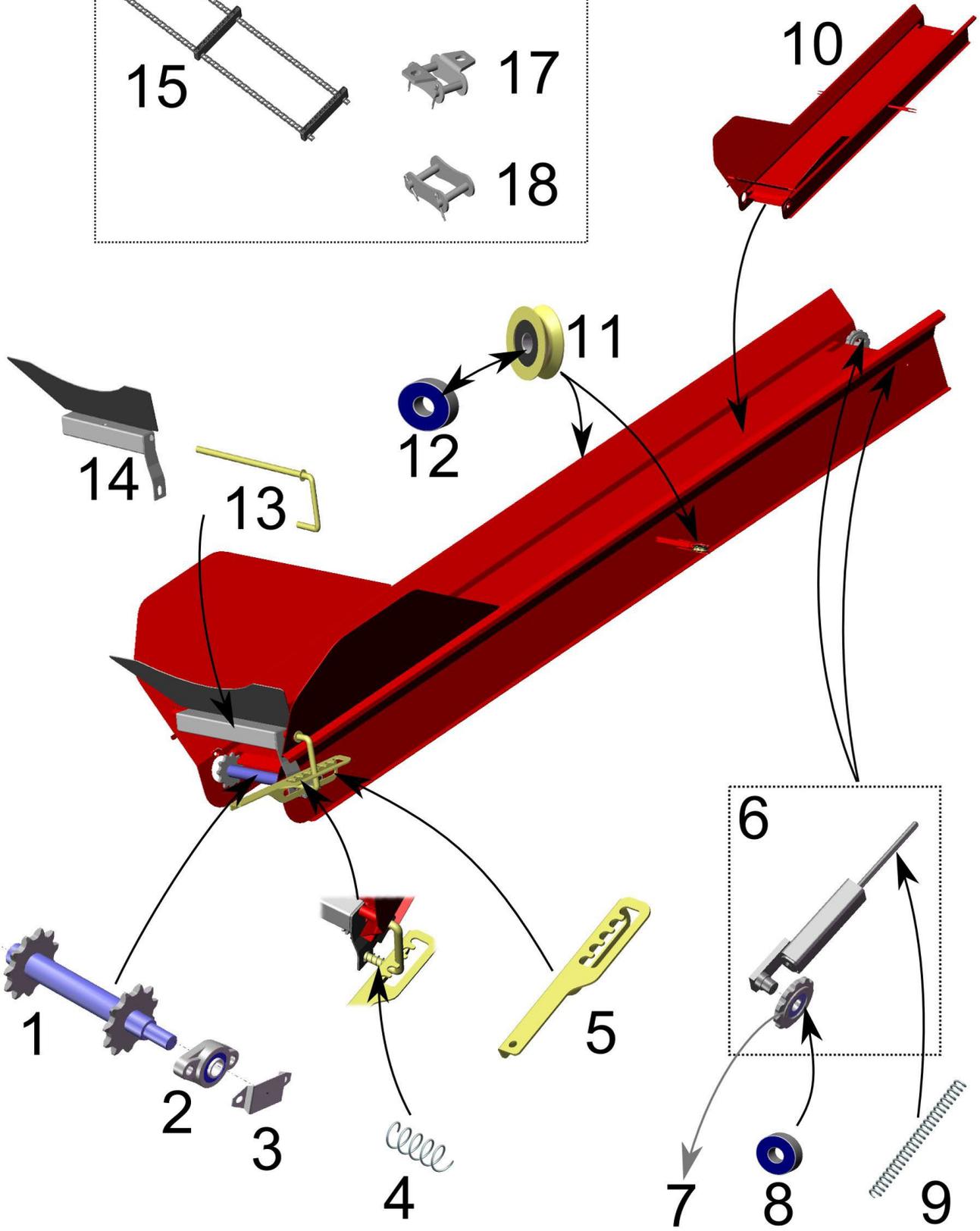
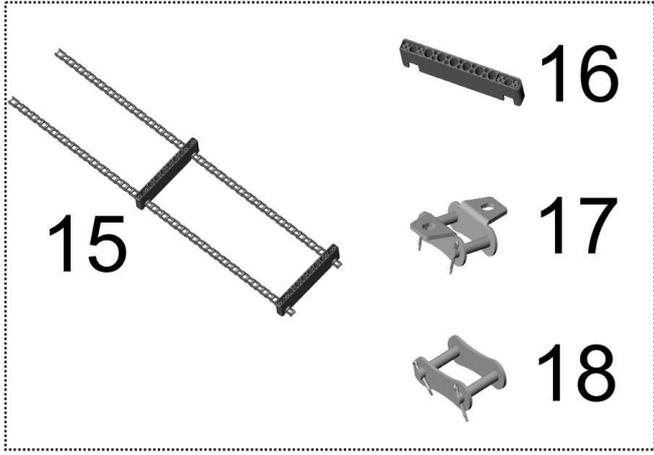
2



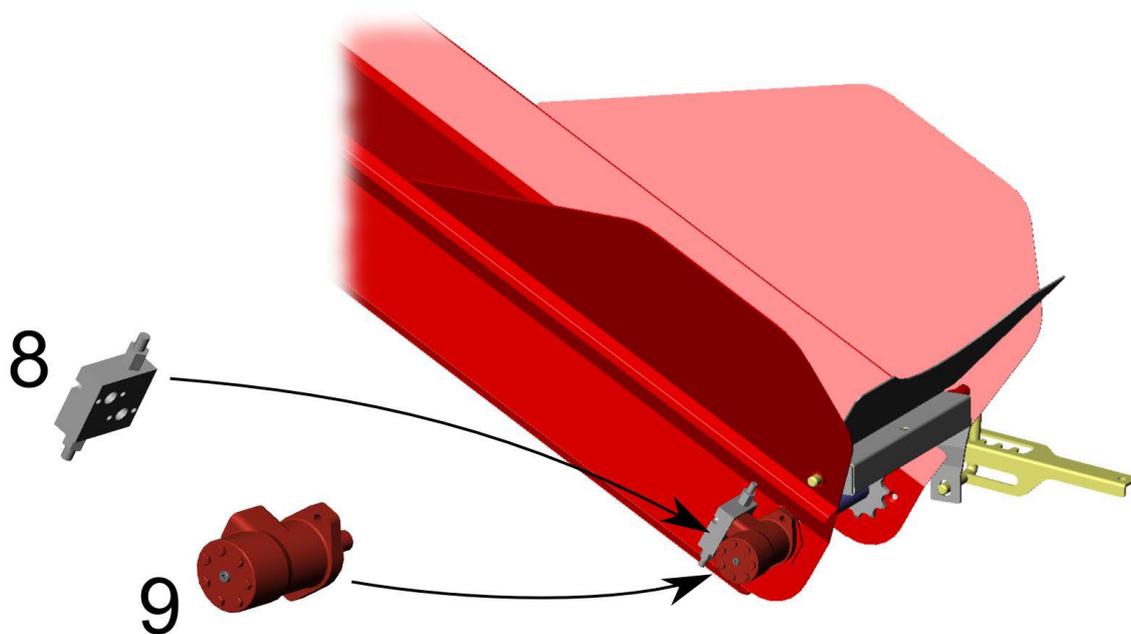
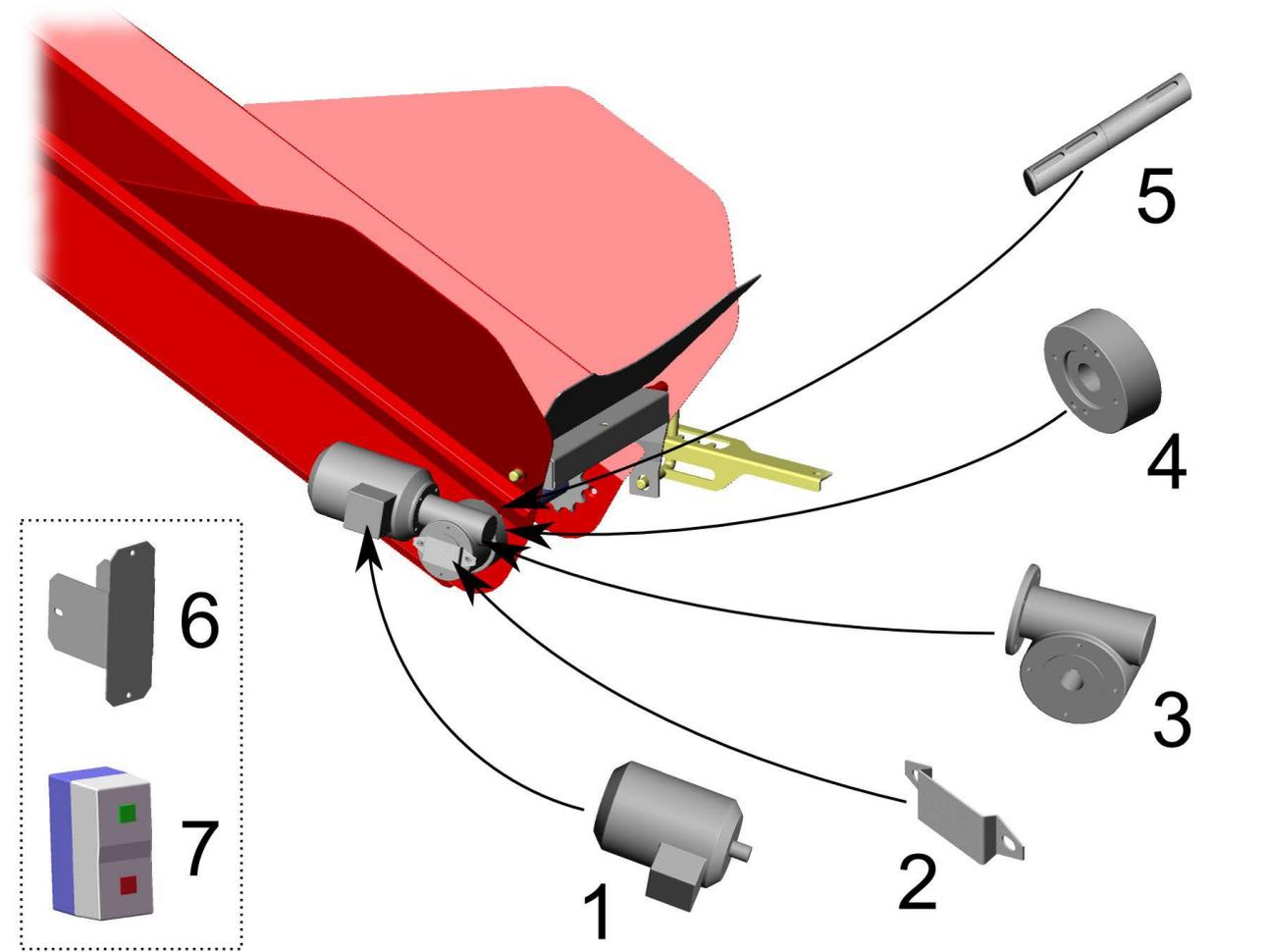
3



4



5



Ersatzteilliste

Abbildung	Teil	Bestellnummer	Artikel	St.	Achtung.
1	1	31918	Spannblech	1	
1	2	31919	Schmutzleitblech	2	Optional
1	3	31920	Fuß	4	
1	4	31921	Radachse	5	
1	5	31692	Vollgummirad 160/40	5	
1	6	31922	Fortsetzungszylinder	1	Optional
1	7	31923	Trommel	1	
1	8	31697	Keilriemen B112	2	
1	9	31924	Rutsche	1	
1	10	31925	Stammreiniger	1	
2	1	31698	Riemenscheibe, taperlock 132	1	
2	2	31700	Getriebe VSF P 050 FB 1/18 C71-B14A	1	SM
2	3	31926	Zugstange	1	SM
2	4	31701	A-Flansch des Getriebes VSF P 050	2	SM
2	5	31927	Elektromotor 0,55 kW 1500B14A	1	SM
2	6	32147	Anlasser 0,55 kW	1	SM
2	7	31929	Halterung des Anlassers	1	SM
2	8	31930	Halterung des Hydraulikmotors	1	Hydr.
2	9	11779	Hydraulikmotor WP80 (155)	1	Hydr.
2	10	10988	Durchsatzregler DO6KRF050G12MM002	1	Hydr.
3	1	31931	Träger	1	Zusatzteil Teiler
3	2	31932	Rutsche	1	Zusatzteil Teiler
3	3	31933	Griff	1	Zusatzteil Teiler
3	4	31934	Griff	1	Zusatzteil Teiler
3	5	31935	Rollenhalter	1	Zusatzteil Förderer
3	6	14392	Laufrolle (einschl. Lager)	1	Zusatzteil Förderer
3	7	10060	Lager 6201 2RS	1	Zusatzteil Förderer
3	8	31936	Stütze des Förderers	1	Zusatzteil Förderer
3	9	11197	Winde Goliath 6AF	1	Zusatzteil Förderer
3	10	10482	Drahtseil	1	Zusatzteil Förderer
4	1	13676	Zugstange	1	Förderband
4	2	10997	Lager UCFL205	1	Förderband
4	3	15301	Lagerabdeckung	1	Förderband
4	4	11375	Druckfeder 1,5x25x65	1	Förderband
4	5	31937	Arretierstift	1	Förderband
4	6	11003	Radhalter	2	Förderband
4	7	11200	Rad	2	Förderband
4	8	10596	Lager 6205 2RS	2	Förderband

4	9	11004	Feder 5,5x30x340	2	Förderband
4	10	31938	Förderband	1	Förderband
4	11	14392	Laufrolle (einschl. Lager)	2	Förderband
4	12	10060	Lager 6201 2RS	2	Förderband
4	13	31939	Befestigungsbügel	1	Förderband
4	14	31940	Schwenkbalken	1	Förderband
4	15	32387	Kette für den Förderer	2	Förderband
4	16	11655	Abstreifer	7	Förderband
4	17	11376	Abstreiferhalterung	14	Förderband
4	18	11199	Sperre	2	Förderband
5	1	31927	Elektromotor 0,55 kW 1500B14A	1	Förderer SM
5	2	15301	Lagerabdeckung	1	Förderer SM
5	3	32161	Getriebe VSF P 050 FB 1/10 C80-B14A	1	Förderer SM
5	4	31941	Getriebehalterung	1	Förderer SM
5	5	31926	Zugstange	1	Förderer SM
5	6	32147	Anlasser 0,55 kW	1	Förderer SM
5	7	31929	Halterung des Anlassers	1	Förderer SM
5	8	11779	Hydraulikmotor	1	Förderer Hydr.
5	9	14989	Druckbegrenzungsventil, Motor	1	Förderer Hydr.

